



אשכולות
КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ
ЭШКОЛОТ
www.eshkolot.ru



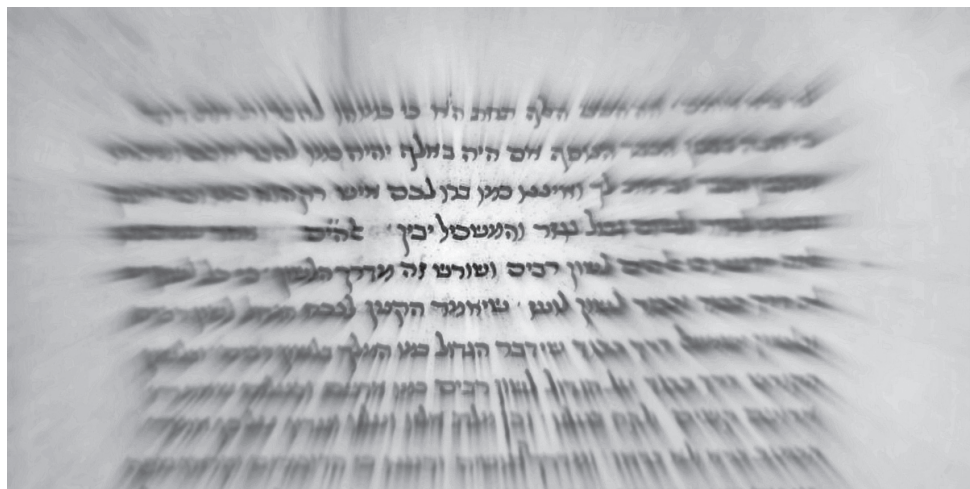
**GENESIS
PHILANTHROPY
GROUP**



среди своих
www.sredisvoih.com

«РАЗУМНЫЙ ПОЙМЕТ»

**МЕДЛЕННОЕ ЧТЕНИЕ КОММЕНТАРИЯ
АВРААМА ИБН ЭЗРЫ К ТОРЕ**



**Материалы к первому занятию
Семена Парижского и Боруха Горина**

Москва
апрель 2019 г.
проект "Эшколот"
www.eshkolot.ru

Бенедиктъ Спиноза

БОГОСЛОВСКО-ПОЛИТИЧЕСКІЙ
ТРАКТАТЪ

Переводъ съ латинскаго



КАЗАНЬ

1906.

Глава VIII,

*въ которой показывается, что Пятикни-
жіе и книги Исуса Навина, Судей, Руци,
Самуила¹⁾ и Царствъ не суть оригиналы.
Ватѣмъ изслѣдуется: были ли все оны на-
писаны многими авторами или однимъ
только и кѣмъ именно?*



Въ предыдущей главѣ мы разсуждали объ основа-
ніяхъ и принципахъ познанія Священнаго Писанія и
показали, что они суть не что иное, какъ правдивая его
исторія. Но хотя эта исторія въ высшей степени необхо-
дима, однако древніе нерадѣли о ней, или если какую они
и написали или передали, то благодаря невзгодѣ время
утратили ее, и слѣдовательно большая часть основаній и
принциповъ этого познанія погибла. Это еще можно было
бы стерпѣть, если бы потомки держались въ правильныхъ
границахъ, и то небольшое, что они получили или нашли

¹⁾ По нашей Библіи 1 и 2 книги Царствъ.

- передавали своимъ преемникамъ добросовѣстно, а не выдумывали новшества изъ собственной головы. Вслѣдствіе этого исторія Писанія осталась не только несовершенна, но и ошибочна, то есть, основы познанія Писанія не только малочисленны, для того чтобы на основаніи ихъ можно
3. было возсоздать цѣлое, но и невѣрны. Исправленіе ихъ и устраненіе общихъ богословскихъ предразсудковъ относится къ цѣли моего труда. Опасаюсь однако, не слишкомъ ли поздно я приступаю къ этой попыткѣ; дѣло вѣдь почти уже дошло до того, что люди не допускаютъ исправленій въ этомъ отношеніи, но упорно защищаютъ то, что приняли подъ видомъ религіи; и только у весьма немногихъ (сравнительно съ остальными) осталось, повидимому, нѣкоторое мѣсто для разума; до того широко эти предразсудки охватили человѣческой умъ. Всѣми силами однако постараюсь сдѣлать опытъ и доведу его до конца, такъ какъ нѣтъ ничего, изъ-за чего должно бы совершенно отчаяваться въ этомъ дѣлѣ.
 4. Но чтобы показать это въ порядкѣ, я начну съ предразсудковъ относительно истинныхъ авторовъ священныхъ книгъ, и прежде всего объ авторѣ Пятикнижія. Таковымъ почти всѣ считали Моисея; фарисеи даже до того упорно его отстаивали, что считали еретикомъ того, кто оказывался думающимъ иначе. И по этой причинѣ Абенъ-Езра, человѣкъ свободнаго ума и незаурядной эрудиціи, и первый изъ всѣхъ, кого я читалъ, обратившій вниманіе на этотъ предразсудокъ, не осмѣлился открыто высказать свою мысль, но посмѣлъ только указать въ довольно темныхъ словахъ на дѣло. Я не стану опасаться представить здѣсь это яснѣе и показать самый предметъ очевидно.
 5. Итакъ слова Абенъ-Езры, которыя имѣются въ его ком-

ментаріяхъ на Второзаконіе, суть слѣдующія: בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְזוֹ וְאִם תִּבְנֶה סוּד הַשָּׁנִים עֶשְׂרֵי גַם וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה וַיְדַבְּרֵנִי אֶן בְּאֶרֶץ בְּהַר יְהוָה וְנִאָּחַ גַּם הָיָה עֲרָשׁוֹ עֲרֵשׁ זֵרָוֶל תְּכוּר הָאֲמַת "За Иорданомъ и проч., лишь только разумеешь тайну двѣнадцати, а также „и написалъ Моисей законъ“, и „Хананецъ тогда былъ на земль“, „на горѣ Божіей будетъ открыто“, потомъ также „вотъ постель его — постель желѣзная“, тогда узнаешь истину“. Но этими немногими словами онъ 6. указываетъ и вмѣстѣ съ тѣмъ показываетъ, что не Моисей былъ тотъ, кто написалъ Пятикнижіе, но кто-то другой, жившій долго спустя и, наконецъ, что книга, написанная Моисеемъ, была другая. Чтобы показать это, онъ, говорю, отмѣчаетъ I, самое предисловіе Второзаконія, которое Моисеемъ, не переходившимъ Иордана, не могло быть написано; отмѣчаетъ II, что вся книга Моисея была очень ясно написана только по окружности одного алтаря (см. Второз. гл. 27 и Ис. Нав. гл. 8, ст. 37 и пр.), который по отзыву раввиновъ состоялъ только изъ двѣнадцати камней; изъ этого слѣдуетъ, что книга Моисея была гораздо меньшаго объема, нежели Пятикнижіе. Думается, говорю, что это хотѣлъ этотъ авторъ обозначить чрезъ „тайну двѣнадцати“, если только онъ не разумѣлъ, можетъ быть, тѣ двѣнадцать проклятій, которыя содержатся въ вышесказанной главѣ Второз. Про нихъ онъ, можетъ быть, думалъ, что они не были написаны въ книгѣ Закона, и именно по той причинѣ, что Моисей кромѣ написанія закона приказываетъ еще левитамъ провозгласить тѣ проклятія, чтобы обязать народъ клятвою къ сохраненію писанныхъ законовъ; или, можетъ быть, онъ хотѣлъ означить послѣднюю главу Второзаконія о смерти Моисея, потому что глава состоитъ изъ двѣнадцати стиховъ. Но это, и что кромѣ этого пред-

- полагаютъ иные, нѣтъ надобности разбирать здѣсь болѣе
8. тщательно. Потомъ онъ замѣчаетъ въ III, что въ гл. 31, ст. 9 Второз. говорится: אֶת־הַתּוֹרָה בְּשֵׁהּ וַיִּכְתֹּב „и написалъ Моисей законъ“. Эти слова, конечно, не могутъ принадлежать Моисею, но принадлежать другому писателю,
9. рассказывающему о дѣлахъ и писаніяхъ Моисея. Онъ замѣчаетъ, въ IV, мѣсто въ книгѣ Бытія гл. 12, ст. 6, гдѣ историкъ, рассказывая, что Авраамъ обходилъ землю Хананеевъ, прибавляетъ, что *Хананеинъ былъ въ то время въ той землѣ*; этими словами онъ ясно выдѣляетъ время, въ которое онъ это писалъ. Это, стало быть, должны были написать послѣ смерти Моисея, и когда Хананеи были уже изгнаны и болѣе не владѣли тѣми странами; тотъ же Абенъ Езра въ коментаріи на это мѣсто поясняетъ это слѣдующимъ образомъ: וְהַבְּנֵי אֵץ בְּאֶרֶץ יִזְכּוּ שְׂאֵרֵץ כְּנַעַן תִּפְשֶׁה מִיּוֹד אַחֵר וְאֵם אֵינָנוּ כֵּן יִשְׁלוּ כּוֹד וְהַמְשׁוּל יוֹם „и Хананеинъ былъ тогда въ той землѣ; это, кажется, означаетъ, что Ханаанъ (внукъ Ноа) занялъ землю ханаанскую, которою владѣлъ другой; если же это не вѣрно, то тутъ заключается тайна, и кто ее разумлетъ, пусть молчитъ“. То есть, если Ханаанъ вторгся въ тѣ страны, тогда будетъ смыслъ, что *Хананеинъ былъ уже тогда въ той землѣ*, включая именно предшествовавшее время, въ которое она была обитаема другимъ народомъ. Но если Ханаанъ первый заселилъ тѣ страны (какъ слѣдуетъ изъ 10 гл. Бытія), тогда текстъ исключаетъ настоящее время, то есть время писателя, стало быть не Моисея, въ эпоху котораго, въ дѣйствительности, они еще владѣли тѣми странами; это и
10. есть тайна, молчать о которой онъ рекомендуетъ. V, онъ замѣчаетъ, что въ Бытіи гл. 22, ст. 14 гора Морія ¹⁾ на-

¹⁾ См. Примѣч. IX.

- ▼ 6 И ПРОШЕЛ АВРАМ ЭТУ СТРАНУ : וַיֵּעָבֶר אַבְרָם בְּאֶרֶץ עַד מְקוֹם שְׁלֹם עַד
 ДО МЕСТА ШХЕМА, ДО ДУБА МОРЕ. אֲלוֹן מוֹרֵה וְהַכְּנַעֲנִי אִזְ בְּאֶרֶץ: וַיְרֵא יְהוָה
 И КНААНЕИ ТОГДА БЫЛИ В ЭТОЙ אֶל-אַבְרָם וַיֹּאמֶר לְזָרְעֶךָ אֲתוֹן אֶת-הָאֶרֶץ
 ▼ 7 СТРАНЕ. И ЯВИЛСЯ ГОСПОДЬ АВ- הָזֹאת וַיְבִן שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה הַנְּרָאָה אֵלָיו:
 РАМУ, И СКАЗАЛ: «ПОТОМСТВУ ТВОЕМУ ДАМ Я ЭТУ СТРАНУ». И ПО-
 СТРОИЛ [АВРАМ] ТАМ ЖЕРТВЕННИК ГОСПОДУ, КОТОРЫЙ ЯВИЛСЯ ЕМУ.

[12:6] ▼ **ДО МЕСТА ШХЕМА** Моше назвал это место так, ибо во времена Авраама Шхема еще не существовало¹⁸.

▼ **ДО ДУБА МОРЕ** Слово *элон* («дуб») родственно слову *эла* («терebinт»), и оба они обозначают разновидности деревьев. Некоторые же утверждают¹⁹, что это слово означает «поле», как в словосочетании *эль Паран* («поле Паран») (*Берешит*, 14:6).

Некоторые утверждают, что Морé — это имя человека, он же Мамре, с которым Авраам заключил союз (*Берешит*, 14:13). Возможно, впрочем, что это другое имя, а Элон-Морé — название места.

▼ **И КНААНЕИ ТОГДА БЫЛИ В ЭТОЙ СТРАНЕ** Возможно, кнаанеи захватили Страну Кнаан у какого-то другого народа²⁰. А если нет, то здесь имеется тайна, а разумеющий да промолчит²¹.

[12:7] ▼ **И ЯВИЛСЯ ГОСПОДЬ АВРАМУ** Через пророчество. Само же слово *вайера* относится к глагольной породе *нифаль*, и между буквами *йод* и *реш* находится «исчезающий непронизносимый» согласный вместо *дагеша*, который должен быть в этой породе из-за ассимиляции буквы *нун*²².

▼ **КОТОРЫЙ ЯВИЛСЯ** Слово *нире* — это причастие от вышеупомянутой глагольной породы, подобно *эйа наасе* («было приготавливаемо») (*Нехемья*, 5:18).

[12:7] ○ **КОТОРЫЙ ЯВИЛСЯ** Слово *нире* — это причастие от породы *нифаль*.

18. Если бы город Шхем существовал в дни Авраама, Писание сказало бы «до Шхемы». 19. *Таргум Онне-лос*. 20. Поэтому нужно было указать, что в тот момент в этой стране уже были кнаанеи. 21. По мнению большинства исследователей, Ибн-Эзра имеет в виду следующее: если сказано, что тогда в этой стране были кнаанеи, то из этого следует, что в момент высказывания их там уже не было. Это вступает в противоречие с традиционным представлением о том, что Тора была дана до вступления в Страну Израила, то есть когда там еще жили кнаанеи. В таком случае тайна, которую Ибн-Эзра просит не обнаруживать, состоит в том, что в Торе есть фрагменты, добавленные позже, уже во время пребывания евреев в Стране Израила. 22. Здесь этот «исчезающий непронизносимый» звук выражается в изменении огласовки — вместо полагающегося хирика буква *йод* огласована *цере*. Известно, что слово «тогда» относится к какому-то определенному моменту в прошлом или в будущем... И если слово «тогда» не сообщает нам, что в этот момент кнаанейский царь захватил землю у кого-то другого, то объяснение будет трудным и таким, которое желательно скрыть. Потому что в таком случае оно означает, что тогда кнаанеи были в стране, а теперь их нет. А мы знаем, что Тору написал Моше, а в его время страна была в руках кнаанеев, и не может быть, чтобы Моше написал «тогда». И еще мы знаем, что кнаанеи убралась из страны только после смерти Моше, когда завоевал ее Йефóшуа. И поэтому представляется, что Моше не писал здесь этих слов, а написал их Йефóшуа или кто-то из других пророков.

- ▼ 3 И БЫЛО [ТАК]: В Сороковом году, в одиннадцатом месяце, в первый [день] месяца, Моше говорил сынам Израиля обо всем, что Господь повелел ему о них. [Это было] после того, как были разбиты Сихон, царь Эмореев, правивший в Хешбоне, и Ог, царь Башана, правивший в Аштероте в Эдреи. По ту сторону Иордана, в стране Моав, решил Моше объяснить это учение, говоря:
- וְהָיָה בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה בְּעֶשְׂתֵּי־עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֱלֹהִים: אַחֲרַי הִכֹּתוּ אֶת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבוֹן וְאֵת עֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן אֲשֶׁר־יוֹשֵׁב בְּעֶשְׂתֵּרֶת בְּאֲדָרְעִי: בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוּאֵל מֹשֶׁה בָּאֵר אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת לֵאמֹר:

Кадеш-Барнеа отправились соглядатаи⁵, и поскольку Всевышний поклялся, что они не войдут в Землю, новые заповеди не давались до самого сорокового года, как мы уже установили⁶. Свидетельством тому — слова «объяснить это учение» (далее, 1:5), то есть учение, которое он произнес «между Параном и Тофелем», ибо большинство заповедей — в этой книге. И так же следует понимать слова «обо всем, что Господь повелел ему о них» (далее, 1:3), «по ту сторону Иордана, в пустыне, в степи» (выше, 1:1). Если же ты узнаешь тайну двенадцати⁷, а также тайну стихов «И записал Моше» (*Дварим*, 31:22), «И кнаанеи тогда были в этой стране» (*Берешит*, 12:6), «На горе Господь будет зрим» (*Берешит*, 22:14) и «Его ложе, ложе из железа» (*Дварим*, 3:11), то постигнешь истину⁸.

- [1:3] ▼ В **ПЕРВЫЙ** Некоторые утверждают, что Моше умер первого *швата* и что они находились в трауре тридцать дней и пребывали там шесть недель, и приводят в качестве доказательства стих «в тот самый день» (*Дварим*, 32:48), ибо Моше зачитал эту книгу всему народу Израиля за один день и в тот же день умер. Но это никакое не доказательство, потому что выражение «в тот самый день» относится к Песне⁹, ведь написано: «В этот день ты переходишь Иордан» (*Дварим*, 9:1).
- ▼ В **ОДИННАДЦАТОМ** *Бе-аштей асар* בְּעֶשְׂתֵּי־עָשָׂר. Я уже разъяснил это¹⁰.

- [1:5] ▼ **РЕШИЛ МОШЕ ОБЪЯСНИТЬ** הוּאֵל מֹשֶׁה בָּאֵר מֹשֶׁה בְּאֵר. Два однородных глагольных сказуемых без соединительного союза «и». Подобное словопотребление встречается в стихе «ускользнул, сокрылся» (*хамак авар*

5. См. *Бемидбар*, 32:8. 6. См. комментарий Ибн-Эзры к *Бемидбар*, 20:1. 7. Имеются в виду двенадцать последних стихов книги *Дварим* (гл. 34:1–12), в которых говорится о смерти Моше и последующих событиях. 8. Ибн-Эзра намекает на анахронизм, содержащийся в перечисленных стихах Торы: они не могли быть записаны в то время, о котором в них говорится. 9. Гаазину («Внимайте»), см. *Дварим*, 32:1–43. 10. См. комментарий Ибн-Эзры к *Бемидбар*, 7:72.

